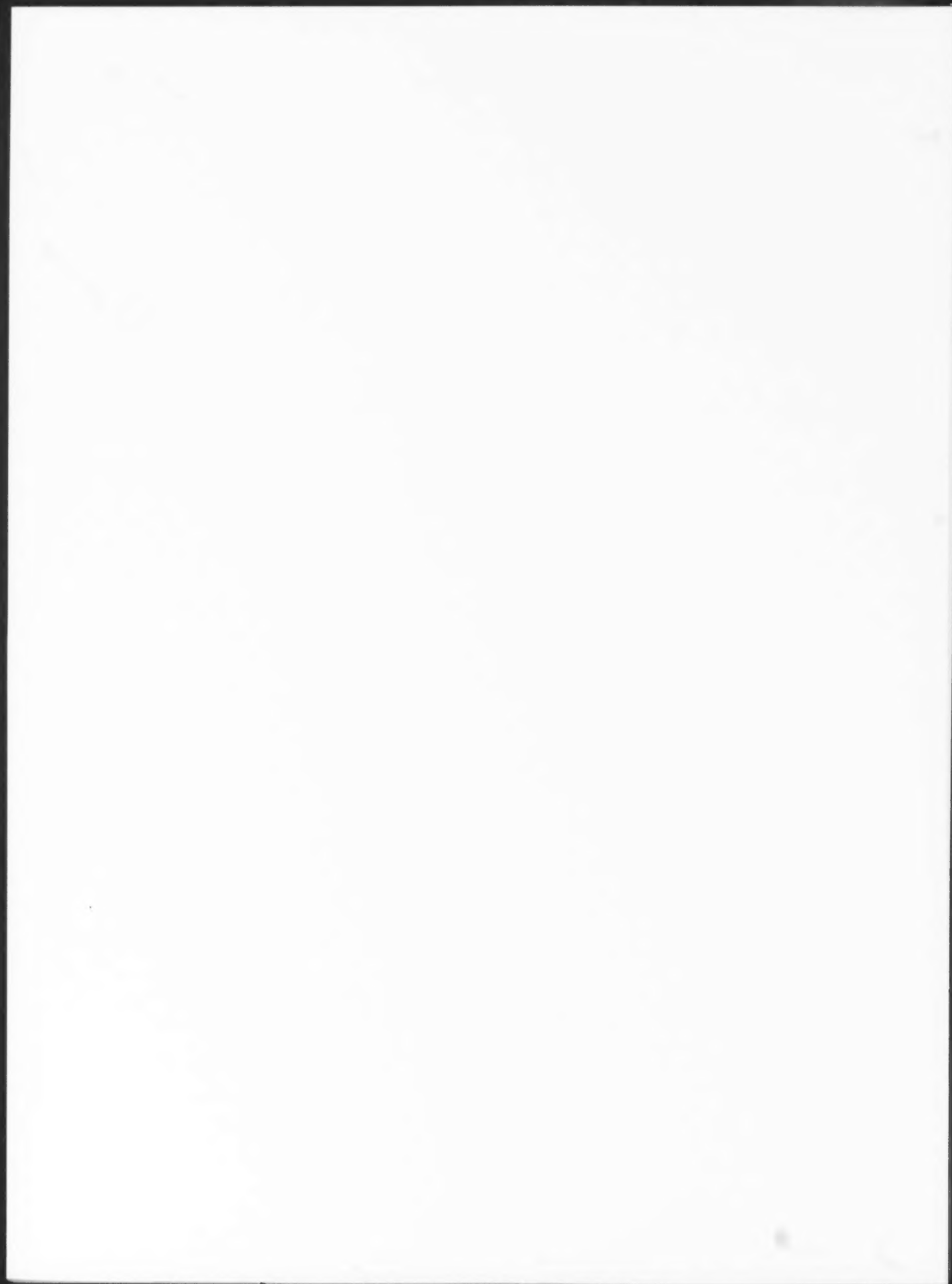


**Supplementary  
Estimates**

**Volume II  
2009-2010**

**Budget  
supplémentaire**



**Supplementary Estimates 2009-2010 (2)**

**Published by:**

Department of Finance  
Province of New Brunswick  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1  
Canada

December 2010

**Cover:**

Communications New Brunswick (CNB 7611)

**Printing and Binding:**

Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55396-329-5

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

**Budget supplémentaire 2009-2010 (2)**

**Publié par :**

Ministère des Finances  
Province du Nouveau-Brunswick  
Case postale 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1  
Canada

décembre 2010

**Couverture :**

Communications Nouveau-Brunswick (CNB 7611)

**Imprimerie et reliure :**

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55396-329-5

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!



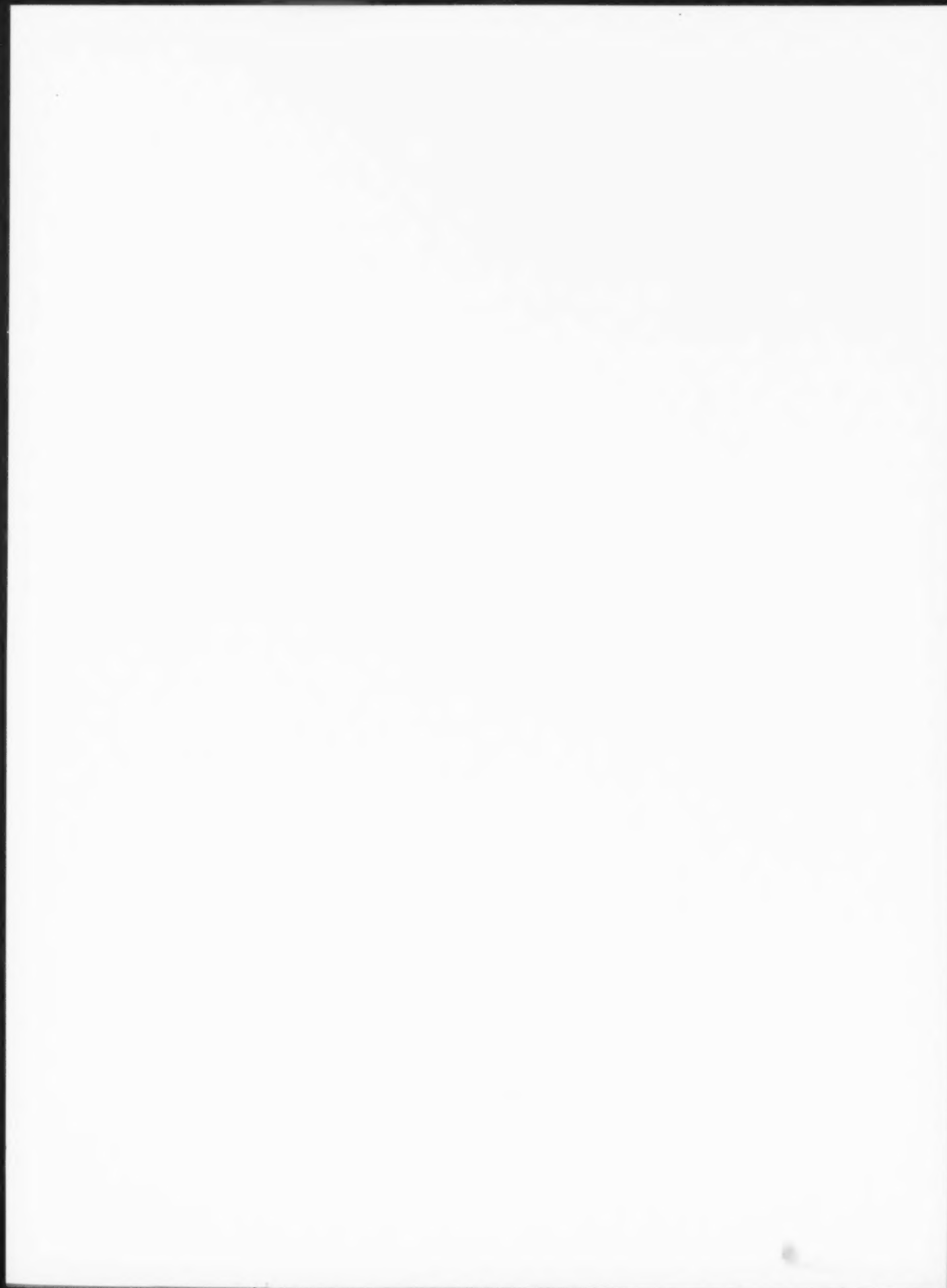
**SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)**  
**TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES**

**SUMMARY TABLES / TABLEAUX RÉCAPITULATIFS:**

Ordinary Account / Compte ordinaire.....	1
Capital Account / Compte de capital.....	2
Loans and Advances / Prêts et avances.....	3

**DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAILS MINISTÉRIELS:**

Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	4
Education / Éducation.....	5
General Government / Gouvernement général.....	8
Health / Santé.....	10
Local Government / Gouvernements locaux.....	13
Public Safety / Sécurité publique.....	17
Social Development / Développement social.....	19
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	24
Transportation / Transports.....	26



SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Education / Éducation.....	1,344,860.94
General Government / Gouvernement général.....	31,807,931.12
Health / Santé.....	17,691,846.23
Local Government / Gouvernements locaux.....	243,792.78
Public Safety / Sécurité publique.....	347,685.02
Social Development / Développement social.....	10,115,177.93
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	555,784.91
Transportation / Transports.....	4,947,683.23
TOTAL.....	67,054,762.16

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

---

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

---

---

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Local Government / Gouvernements locaux.....	39,589.25
Social Development / Développement social.....	<u>193,539.38</u>
TOTAL.....	<u>233,128.63</u>



SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

---

LOANS AND ADVANCES - PRÊTS ET AVANCES

---

---

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	<u>21,150.19</u>
TOTAL.....	<u><u>21,150.19</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
New Brunswick Crop Insurance Commission / Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick....	<u>21,150.19</u>
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE - TO BE VOTED / TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE - À VOTER	<u><u>21,150.19</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Corporate and Other Education Services / Services généraux et autres services d'enseignement.....	857,310.95
Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire.....	487,549.99
TOTAL.....	<u>1,344,860.94</u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

\$

CORPORATE AND OTHER  
EDUCATION SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide administration and personnel services for the Department of Education and the Department of Wellness, Culture and Sport and research and planning services for the Department of Education. To manage programs and services in the area of instruction and evaluation.

PROGRAM COMPONENTS

MANAGEMENT SERVICES

Provide administrative, financial and budgeting support for all departmental programs and to establish financial policies covering the operation of the educational system.

Develop, implement, and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees.

Provide planning and research services for the Department in areas such as education research, statistical analysis, policy and legislation.

TOTAL - TO BE VOTED

857,310.95

SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES  
SERVICES D'ENSEIGNEMENT

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services d'administration et de personnel au ministère de l'Éducation et au ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport et des services de recherche et de planification au ministère de l'Éducation. Gérer des programmes et services dans les domaines de l'instruction et de l'évaluation.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES DE GESTION

Fournir un soutien administratif, financier et budgétaire pour tous les programmes ministériels, et établir des politiques financières pour le fonctionnement du système d'éducation.

Élaborer, mettre sur pied et soutenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué.

Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.

TOTAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

\$

ELEMENTARY AND SECONDARY  
EDUCATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding for school programs and services and develop financial policies and procedures for school districts.

PROGRAM COMPONENTS

EDUCATIONAL SERVICES

Funding for prescribed instructional programs.

TOTAL - TO BE VOTED

487,549.99

TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION -  
TO BE VOTED

1,344,860.94

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET  
SECONDAIRE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des fonds pour les programmes et services scolaires, et élaborer des directives et modalités financières pour les districts scolaires.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES D'ÉDUCATION

Fonds pour les programmes pédagogiques prescrits.

TOTAL - À VOTER

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION -  
À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Provision for Losses / Provision pour pertes.....	<u>31,807,931.12</u>
TOTAL.....	<u>31,807,931.12</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

\$

PROVISION FOR LOSSES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide for the possible non collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.

TOTAL

31,807,931.12

TOTAL - GENERAL GOVERNMENT -  
TO BE VOTED

31,807,931.12

PROVISION POUR PERTES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.

TOTAL

TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL -  
À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Corporate and Other Health Services / Services ministériels et autres services de santé.....	1,942,613.18
Medicare / Assurance-maladie.....	11,753,352.04
Prescription Drug Program / Plan de médicaments sur ordonnance .....	3,995,881.01
TOTAL.....	17,691,846.23



SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

\$

CORPORATE AND OTHER  
HEALTH SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To plan, fund and monitor the delivery of health services to New Brunswickers through:

- the administration of all departmental programs;
- the delivery of provincial services;
- the administration of federal-provincial relations and interprovincial health agreements; and,
- the development and administration of recruitment and retention programs for health human resources.

PROGRAM COMPONENTS

HOSPITAL PROGRAM SERVICES

To provide policy direction, planning, resource allocation and program support for hospital and extra mural services delivered in the province.

TOTAL - TO BE VOTED

1,942,613.18

MEDICARE

PROGRAM OBJECTIVES

Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.

TOTAL - TO BE VOTED

11,753,352.04

SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES  
SERVICES DE SANTÉ

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Planifier, financer et surveiller la prestation des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick par :

- la gestion de tous les programmes ministériels;
- la prestation de services provinciaux;
- la gestion des relations fédérales-provinciales et des ententes interprovinciales sur la santé;
- l'élaboration et l'administration de programmes de recrutement et de maintien des effectifs en matière de santé.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES DES PROGRAMMES HOSPITALIERS

Orientation des politiques, planification, affectation des ressources et soutien aux programmes des services hospitaliers et extra-muraux de la province.

TOTAL - À VOTER

ASSURANCE-MALADIE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.

TOTAL - À VOTER

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

\$

---

PRESCRIPTION DRUG PROGRAM

**PROGRAM OBJECTIVES**

Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions, and individuals identified by the Department of Social Development.

TOTAL - TO BE VOTED

3,995,881.01

TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH -  
TO BE VOTED

17,691,846.23

---

PLAN DE MÉDICAMENTS  
SUR ORDONNANCE

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Financer un plan de médicaments sur ordonnance servant à payer les médicaments approuvés pour les personnes âgées, les pensionnaires des foyers de soins, les enfants pris en charge, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère du Développement social.

TOTAL - À VOTER

TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ -  
À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Regional Services / Services Régionaux.....	<u>243,792.78</u>
TOTAL.....	<u>243,792.78</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

\$

REGIONAL SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

Responsible for the management of Local Service Districts. Eight Local Services Managers report to the Director, providing for the development of community services and the operationalization of programs in the unincorporated areas of New Brunswick. Provides consistent application of procedures across the province, ensuring uniform community relations.

TOTAL

243,792.78

TOTAL - DEPARTMENT OF LOCAL  
GOVERNMENT - ORDINARY ACCOUNT -  
TO BE VOTED

243,792.78

SERVICES RÉGIONAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer les districts de services locaux. Huit gestionnaires de services locaux qui relèvent de la directrice assurent le développement des services communautaires et la mise à exécution des programmes dans les secteurs du Nouveau-Brunswick non constitués en municipalités. Assurer l'application uniforme des procédures dans l'ensemble de la province de façon à établir des relations communautaires uniformes.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DES  
GOUVERNEMENTS LOCAUX - COMPTE  
ORDINAIRE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Local Service Districts / Districts de services locaux.....	<u>39,589.25</u>
TOTAL.....	<u>39,589.25</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

\$

LOCAL SERVICE DISTRICTS

PROGRAM OBJECTIVES

To assist local service districts in the purchase of emergency equipment and maintenance of fire halls as well as construction and repairs for community centers and recreation facilities.

TOTAL

39,589.25

TOTAL - DEPARTMENT OF LOCAL  
GOVERNMENT - CAPITAL ACCOUNT -  
TO BE VOTED

39,589.25

DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aider les districts de services locaux à se procurer de l'équipement d'urgence, à maintenir les postes d'incendie et à construire et réparer les centres communautaires et les installations de loisir.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DES  
GOUVERNEMENTS LOCAUX - COMPTE  
DE CAPITAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels.....	<u>347,685.02</u>
TOTAL.....	<u><u>347,685.02</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES	\$	SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Protection of society from harmful or dangerous offenders; humane care and supervision of those remanded or sentenced by the Courts; including provision of opportunities for attitude and behavior change by offenders through institutional and community-based services; and services to victims of crime.		Assurer la protection de la société contre les contrevenants nuisibles et dangereux; veiller au traitement humain et à la supervision des détenus, notamment en leur donnant des occasions de changer leur comportement grâce à des programmes communautaires ou en établissement; enfin, fournir des services aux victimes d'actes criminels.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
<b>ADULT INSTITUTIONAL SERVICES</b>		<b>SERVICES AUX ÉTABLISSEMENTS POUR ADULTES</b>
Institution based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.		Fournir des services de soins et de garde en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes, et assurer la planification de la réinsertion sociale.
<b>TOTAL</b>	<u>347,685.02</u>	<b>TOTAL</b>
<b>TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY - TO BE VOTED</b>	<u>347,685.02</u>	<b>TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE - À VOTER</b>



SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Long Term Care / Soins de longue durée.....	7,117,586.65
Income Security / Sécurité du revenu.....	1,796,679.08
Corporate and Other Services / Services généraux et autres.....	1,200,912.20
<b>TOTAL.....</b>	<b>10,115,177.93</b>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

\$

LONG TERM CARE

PROGRAM OBJECTIVES

To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.

PROGRAM COMPONENTS

NURSING HOME SERVICES

Provision of the Province's Nursing Home Program.

TOTAL - TO BE VOTED

7,117,586.65

INCOME SECURITY

PROGRAM OBJECTIVES

To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.

PROGRAM COMPONENTS

TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM

Provision of assistance for families and self-sufficiency.

TOTAL - TO BE VOTED

1,796,679.08

SOINS DE LONGUE DURÉE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES DES FOYERS DE SOINS

Assurer le programme provincial des foyers de soins.

TOTAL - À VOTER

SÉCURITÉ DU REVENU

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE

Offrir un soutien aux familles et aux personnes

TOTAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

CORPORATE AND OTHER SERVICES	\$	SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide strategic leadership and support including planning, design, and monitoring of departmental programs.		Fournir une direction stratégique et un soutien comprenant la planification, la conception et la surveillance des programmes ministériels.
<b>MANAGEMENT SUPPORT</b>	700,655.29	<b>SOUTIEN ADMINISTRATIF</b>
Provision for the Minister's office, Minister of State for Seniors' office, Deputy Minister's office, and support services including: Policy and Federal-Provincial Relations, Planning, and Evaluation, Finance and Administration, Information Technology Services and Human Resources.		Fournir les services de soutien suivants au cabinet du ministre, au bureau du ministre d'État aux Aînés et au bureau du sous-ministre : politiques et relations fédérales-provinciales; planification et évaluation; finances et administration; services de technologie de l'information; et ressources humaines.
<b>PROGRAM DEVELOPMENT AND MONITORING</b>	500,256.91	<b>ÉLABORATION ET SURVEILLANCE DES PROGRAMMES</b>
Provision of support services for Housing and Income Support, Early Childhood School-Based Services, Community and Individual Development, Child Welfare and Youth Services and Services to Adults with Disabilities and Senior Services.		Fournir des services de soutien pour l'habitation et le soutien du revenu; les services à la petite enfance et en milieu scolaire; le développement communautaire et individuel; les services de bien-être de l'enfance et à la jeunesse; les services aux adultes handicapés et les services aux aînés.
<b>TOTAL - TO BE VOTED</b>	<u>1,200,912.20</u>	<b>TOTAL - À VOTER</b>
<b>TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT - ORDINARY ACCOUNT - TO BE VOTED</b>	<u>10,115,177.93</u>	<b>TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL - COMPTE ORDINAIRE - À VOTER</b>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Public Housing - Capital Renovations and Repairs / Logement public - rénovations et réparations des installations.....	<u>193,539.38</u>
TOTAL.....	<u>193,539.38</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

<u>\$</u>		
<u>PUBLIC HOUSING - CAPITAL RENOVATIONS AND REPAIRS</u>		<u>LOGEMENT PUBLIC - RÉNOVATIONS ET RÉPARATIONS DES INSTALLATIONS</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To renovate and upgrade public housing.		Rénover et mise à niveau des logements publics.
TOTAL	<u>193,539.38</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT - CAPITAL ACCOUNT - TO BE VOTED	<u>193,539.38</u>	TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL - COMPTE DE CAPITAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Administration / Administration.....	380,506.99
Buildings Group / Groupe des bâtiments.....	<u>175,277.92</u>
TOTAL.....	<u>555,784.91</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

\$			
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.		Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.	
Responsible for Internal Services Alignment to develop a shared-services model for internal government services in the areas of finance and administration, information technology and human resources.		Responsable du projet d'adaptation des services internes visant à élaborer un modèle de services partagés pour les services internes du gouvernement dans les domaines des finances, de l'administration, des technologies de l'information et des ressources humaines.	
TOTAL	380,506.99	TOTAL	
BUILDINGS GROUP		GROUPE DES BÂTIMENTS	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
FACILITIES MANAGEMENT		GESTION DES LOCAUX	
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.		Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.	
TOTAL	175,277.92	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES	555,784.91	TOTAL - MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES	

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	<u>4,947,683.23</u>
TOTAL.....	<u><u>4,947,683.23</u></u>



SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>\$</u>		
<u>WINTER MAINTENANCE</u>		<u>ENTRETIEN PENDANT L'HIVER</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.		Assurer les services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglacage, du réseau routier provincial.
TOTAL	<u>4,947,683.23</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION - TO BE VOTED	<u>4,947,683.23</u>	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS - À VOTER

